

馬太福音 28:19-20

¹⁹ 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

Matthew 28:19–20

19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.

Singspiration

詩歌頌讚

Why Do I Sing About Jesus?

為何要歌頌耶穌？

Albert A. Ketchum

Public Domain

441 Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌？

Refrain 副歌

Why do I sing about Jesus
Why is He precious to me
He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

為何我要歌頌耶穌
為何祂對我寶貴
祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌？

1.

Deep in my heart there's a gladness
Jesus has saved me from sin
Praise to His name, what a Savior
Cleansing without and within

我心靈中充滿快樂
因耶穌已拯救我
讚美救主奇妙恩惠
潔淨我裡外罪過

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌?

Refrain 副歌

Why do I sing about Jesus
Why is He precious to me
He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

為何我要歌頌耶穌
為何祂對我寶貴
祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌？

2.

只要一見主的良善
心靈滿足到永久
只要一見我的救主
我靈即得真自由

Only a glimpse of His goodness
That was sufficient for me
Only one look at the Savior
Then was my spirit set free

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌？

Refrain 副歌

為何我要歌頌耶穌
為何祂對我寶貴
祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

Why do I sing about Jesus
Why is He precious to me
He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

3.

He is the fairest of fair ones
He is the Lily, the Rose
Rivers of mercy surround Him
Grace, love, and pity He shows

在萬人中祂最美好
祂是玫瑰百合花
祂是豐盛恩惠源頭
恩典慈愛祂賜下

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌？

Refrain 副歌

Why do I sing about Jesus
Why is He precious to me
He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

為何我要歌頌耶穌
為何祂對我寶貴
祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

Why Do I Sing About Jesus 為何要歌頌耶穌？

He is my Lord and my Savior
Dying, He set me free

祂是我主 我的救主
祂死 叫我轉回

Opening Prayer

禱告

Announcements

報告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Sermon 信息

Grace of Forgiveness

赦罪之恩

詩篇 Psalm 130:1–8

林崇智牧師 Pastor David Lum

詩篇 130:1-8

1 耶和華啊，我從深處向你求告！

2 主啊，求你聽我的聲音！願你側
耳聽我懇求的聲音！

3 主——耶和華啊，你若究察罪孽，誰
能站得住呢？

4 但在你有赦免之恩，要叫人敬畏
你。

詩篇 130:1-8

⁵ 我等候耶和華，我的心等候；我也仰望他的話。

⁶ 我的心等候主，勝於守夜的，等候天亮，勝於守夜的，等候天亮。

⁷ 以色列啊，你當仰望耶和華！因他有慈愛，有豐盛的救恩。

⁸ 他必救贖以色列脫離一切的罪孽。

Psalms 130:1–8

¹ Out of the depths I cry to you, LORD;

**² Lord, hear my voice. Let your ears be
attentive**

to my cry for mercy.

**³ If you, LORD, kept a record of sins,
Lord, who
could stand?**

Psalms 130:1–8

**4 But with you there is forgiveness, so
that we**

can, with reverence, serve you.

**5 I wait for the LORD, my whole being
waits,**

and in his word I put my hope.

**6 I wait for the Lord more than
watchmen wait**

for the morning, more than watchmen

Psalms 130:1–8

**7 Israel, put your hope in the LORD, for
with
the LORD is unfailing love and with him
is full
redemption.**

**8 He himself will redeem Israel from all
their
sins.**

赦罪之恩

Grace of Forgiveness

赦罪之恩惠是最值得歌頌和
見証的

*The grace of forgiveness is most
worthy of praise and testimony*

詩篇 Ps.130 :1-8

◆ 有罪的深處痛苦

耶和華啊！我從深處向你呼求。主啊！
求你聽我的聲音，求你留心聽我懇求
的聲音。耶和華啊！如果你究察罪孽，
主啊！誰能站立得住呢？ 詩130:1-3

◆ The Depth of pain in sins

*Out of the depths I cry to you, O LORD; O
Lord, hear my voice. Let your ears be attentive
to my cry for mercy. If you, O LORD, kept a
record of sins, O Lord, who could stand?*

Ps.130:1-3

◆ 有罪的深處痛苦

約拿從魚腹中向耶和華他的 神禱告，說：
我從患難中求告耶和華，他就應允我；我從陰
間的深府呼求，你就垂聽我的聲音。你把我投
入深海，在海洋的深處，大水環繞我；你的洪濤、
你的波浪，都漫過我。 約拿2:1-3

◆ The Depth of pain in sins

*From inside the fish Jonah prayed to the LORD. He said:
"In my distress I called to the LORD, and he answered me.
From the depths of the grave I called for help, and you
listened to my cry. You hurled me into the deep, into the
very heart of the seas, and the currents swirled about me;
all your waves and breakers swept over me. Jonah 2:1-3*

◆ 有罪的深處痛苦

我閉口不認罪的時候，就整天唉哼，
以致骨頭衰殘。因為你的手晝夜重壓
在我身上，我的精力耗盡，好像盛暑
的乾旱。 詩32:3-4

◆ The Depth of pain in sins

*For when I kept silent, my bones wasted away
through my groaning all day long. For day and
night your hand was heavy upon me; my
strength was dried up as by the heat of summer.*

Ps.32:3-4

◆ 赦罪之奇異恩典

耶和華啊！如果你究察罪孽，主啊！
誰能站立得住呢？但**你有赦免之恩**，
為要使人敬畏你。 詩**130:3-4**

◆ Amazing grace of forgiveness

*If you, O LORD, kept a record of sins, O Lord,
who could stand? But **with you there is
forgiveness**; therefore you are feared.*

Ps.130:3-4

◆ 赦罪之奇異恩典

得赦免其過、遮蓋其罪的，這人是有福的！

詩32:1

我們若承認自己的罪，神是信實的，公義的，
必定赦免我們的罪，潔淨我們脫離一切不義。

約壹1:9

◆ Amazing grace of forgiveness

Blessed is the one whose transgression is forgiven,
whose sin is covered. Ps.32:1

*If we confess our sins, he is faithful and just and
will forgive us our sins and purify us from all
unrighteousness.* 1Jn.1:9

◆ 赦罪之奇異恩典 **Amazing grace of forgiveness**

我從前是褻瀆神的, 逼迫人的, 侮慢人的; 然而**我還蒙了憐憫...並且我主的恩是格外豐盛,**使我在基督耶穌裡有信心和愛心. 「基督耶穌降世, 為要拯救罪人. 」這話是可信的...**在罪人中我是個罪魁.** 提前1:13-15

Though formerly I was a blasphemer, persecutor, and insolent opponent. But **I received mercy ...and the grace of our Lord overflowed** for me with the faith and love that are in Christ Jesus. The saying is trustworthy ...that Christ Jesus came into the world to save **sinners, of whom I am the foremost.** 1Ti 1:15

◆ 守候的蒙恩盼望

我等候耶和華，我的心等候他，我仰望他的話。我的心等候主，比守夜的等候天亮還迫切，比守夜的等候天亮還迫切。

詩130:5-6

◆ Hope for grace by waiting and watching

I wait for the LORD, my soul waits, and in his word I put my hope. My soul waits for the Lord more than watchmen wait for the morning, more than watchmen wait for the morning. Ps.130:5-6

- 要守望等候神才有蒙恩的盼望

因為那至高無上，永遠存在，他名為聖的這樣說：
雖然我住在至高至聖的地方，**卻與心靈痛悔和
謙卑的人同在，要使謙卑人的靈甦醒，也使痛
悔人的心甦醒。** 賽57:15

- **It is only by waiting upon the Lord that we may
have hope of grace.**

*For this is what the high and lofty One says— he who
lives forever, whose name is holy: "I live in a high and
holy place, but also **with him who is contrite and lowly
in spirit, to revive the spirit of the lowly and to revive
the heart of the contrite.*** Is.57:15

◆ 宣告赦罪之恩

以色列啊！你要仰望耶和華，因為耶和華有慈愛，也有豐盛的救恩。**他必救贖以色列，脫離一切罪孽。** 詩130:7-8

◆ Proclaiming the grace of forgiveness

*Israel, put your hope in the LORD, for with the LORD is unfailing love and with him is full redemption. **He himself will redeem Israel from all their sins.*** Ps.130:7-8

◆ 宣告赦罪之恩

你們要趁著耶和華可以尋找的時候，**尋找他，趁著他靠近的時候，呼求他**。惡人要離棄自己的道路，不義的人當除去自己的意念，回轉過來歸向耶和華，耶和華就必憐憫他。**你們當回轉過來歸向我們的神，因為他大大赦免人的罪**。賽55: 6-7

◆ Proclaiming the grace of forgiveness

*Seek the LORD while he may be found; **call on him while he is near**. Let the wicked forsake his way and the evil man his thoughts. **Let him turn to the LORD, and he will have mercy on him, and to our God, for he will freely pardon.***

Is.55:6-7

◆ 宣告赦罪之恩

這稱為我名下的子民，若是自卑、禱告，尋求我的面，轉離他們的惡行，**我必從天上垂聽，赦免他們的罪，醫治他們的地。**

代下7:14

◆ Proclaiming the grace of forgiveness

If my people who are called by my name humble themselves, and pray and seek my face and turn from their wicked ways, ***then I will hear from heaven and will forgive their sin and heal their land.***

2Ch 7:14

Response

回應

#252

My Tribute 我心獻曲

Words and Music by
Andre Crouch

CCLI #144714

How can I say thanks
For the things You have done for me
Things so undeserved
Yet You gave to prove
Your love for me

當如何訴說
祢為我成就的事情
我何等不配
但祢卻用愛向我顯明

The voices of a million angels
Could not express my gratitude
All that I am, and ever hope to be
I owe it all to Thee

雖然有千萬天使歌頌
仍難表達我的感恩
我今願意將一切所有的
完全都歸於祢

My Tribute

B

To God be the glory
To God be the glory
To God be the glory
For the things He has done

榮耀歸於真神
榮耀歸於真神
榮耀歸於真神
因祂成就大事

With His blood He has saved me
With His power He has raised me
To God be the glory
For the things He has done

祂流血 救我性命
祂能力 使我復興
榮耀歸於真神
因祂成就大事

Just let me live my life
Let it be pleasing, Lord, to Thee
And if I gain any praise
Let it go to Calvary

願我活著生命
討主的喜悅 聽主令
一切榮耀和讚美
都歸於加略山頂

With His blood He has saved me
With His power He has raised me
To God be the glory
For the things He has done

祂流血 救我性命
祂能力 使我復興
榮耀歸於真神
因祂成就大事

My Tribute

B

榮耀歸於真神
榮耀歸於真神
榮耀歸於真神
因祂成就大事

To God be the glory
To God be the glory
To God be the glory
For the things He has done

祂流血 救我性命
祂能力 使我復興
榮耀歸於真神
因祂成就大事

With His blood He has saved me
With His power He has raised me
To God be the glory
For the things He has done

My Tribute
Finale

To God be the glory_____
For the things He has done

榮耀歸於真神_____
因祂成就大事

Doxology

三一頌

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Benediction

祝禱